**Freelance Translator, Editor AND *from*

English to Turkish

*specializing in*

 Translation & Editing**

**Full Name, Postal Address and Contact Detaıls:**

**Aylin Pazoglu, Turkey, ANKARA**

**Mobile: +90 (0) 533 6879994**

**Skype ID: apazoglu**

**E-mail:** **aylin.pazoglu@gmail.com**

**Software: Windows XP, Microsoft Office 2007 (Word, Excel, Powerpoint), Open Office, Acrobat Reader, Norton AntiVirus Online, 7-Zip, WinZip, Omega-T (C.A.T.),Apple,Trados 2011**

**Professıonal Profıle:**

* **Mother Tongue: English, Turkish**
* **Language Combination: Turkish to English , English to Turkish**
* **Specialisms:Pharmautical, Renewable Energy, Business, Official Documents, Journalism,Turizm,Advertisement,Academic Article,to translate Web Site, working with international company**
* **Languages: Turkish (mother tongue), fluent in English**
* **Familiarity with a wide range of language registers and styles as a result of extensive academic and professional studies combined with 10 years professional,  freelance experience of translating texts from diverse English sources into an appropriate register of Turkish;**
* **Fields translated: Business (general, financial, corporate literature, employee communications, invoices, e-mails, contracts), Tourism and Leisure, Web-page Translation / Editing, Marketing, Official Documents (birth certificates, life certificates, university degrees / diplomas, equivalences), CVs / Résumés, Journalism (specialised, semi- specialised, general)**
* **Translation and/or editing work of a more general, multidisciplinary, or semi-specialized nature is also undertaken: Web-page Translation / Editing; Semi-technical and/or Scientific material (pharmaceutical, agroindustrial, journalistic)**

**A Selectıon of Extracts drawn from Translatıon or Edıtıng Projects completed

between

1998 and 2014:**

* **Market researcher for Hospital, Architecture and Facility Management companies,**

**www.cheersin.com**

* **To manage all Turkish customer one of the biggest Academic English Editing Company,** [**www.enago.com(India)**](http://www.enago.com(India)) **Online customer support of** [**www.enago.com**](http://www.enago.com)
* **Blog writer of Enago**
* **Proofreader, reviewer,translator and editor at Enago**
* **To manage all relations with Polson Food (Pakistan) and Turkey rice sector.**
* **Market Research for Seminal Research ( Indian Research Company)**
* **To manage one of the big UK firms for Turkish Bowel customers.**
* **Translate** <http://www.possmei.com/> **page to Turkish language with all contents about 35000 words,**
* **Translate Fuze tea (Coca- Cola) song to Turkish**
* **Translate crowne plaze motivation training set to Turkısh**
* **Translate** [**www.hairmeetwardrobe.com**](http://www.hairmeetwardrobe.com/) **(**editing, translating**) web page to Turkish language, about 7000 words,**
* **Translate** [**www.enago.com**](http://www.enago.com/) **(Indian Academic English Editing Company)** (editing,translating,reduction ) **web page to Turkish language with all contents about 35000 words,**
	+ **Translation of a speech, delivered by a Turkish general on the subject of the role of Turkish nuclear weapons, for the editor of an armed forces magazine**
	+ **Brochure translation**
	+ **Technical document translation for IT products**
	+ **Translation of a motor insurance certificate;**
	+ **Translation of technical documents for renewable energy project**
	+ **Translation of Website copy concerning the biographical details of a celebrated English singer and stage artist;**
	+ **Translation of a promotional text drafted for a English chain store wishing to advertise its new, cosmetic skin care product on the English version of its Website;**
	+ **Database and Web-site language editing (U.S. to British English);**
	+ **Translation of company internal communications pertaining to evolving business practice and the shaping of environmental policy in order to comply with Swiss law;**
	+ **Translation of book-project research material for a successful biographer (fields: History of Art, Literature, Literary and Art Criticism, Biography);**
	+ **Translation of hand-written family letters (downloaded as JPEG images) dating from the late eighteenth and early nineteenth centuries, for a private client;**
	+ **Translation of a company brochure detailing biological processes involved in the development and testing of a new range of fertilizers for the food production industry (fields: food production, agroindustry);**
	+ **Translation of a pharmaceutical monograph concerning the testing under laboratory conditions of a newly developed, three-ply packaging material designed to prevent pharmaceutically pure sodium chloride from absorbing moisture from the air and consequently caking;**
	+ **Translation of business texts (correspondence concerning cooperation between companies and employee communications pertaining to company takeover);**
	+ **Translation of tourist brochures.**

**Qualıfıcatıons:**

* + **Institute of Social Sciences, MBA (Finance)(Final Dip.):**
	+ **The London School Of Economics (B.A. Hons.):**

**Professıonal**

**Referees:**

**Available on request**